

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 138 (2017)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Une si petite créature aux grands effets – l'abeille !



Nous avons beau penser, programmer, prévoir, échafauder des plans... ce n'est pas nous; ce n'est pas l'homme qui fait que les abeilles puissent remplir des hausses de cet OR qui coule, cette bénédiction de la nature.

Sachons alors être reconnaissants envers ces petites créatures qui travaillent inlassablement pour le bien de nous tous.

Pas le temps pour de grands palabres, le devoir m'appelle. Je n'ai que deux mains et deux bras pour accomplir ma part de cette collaboration avec dame nature qui nous ouvre son précieux sésame.

Ah, nous avons une nouvelle rubrique très intéressante: « Si le miel m'était conté... ». Merci les collègues alsaciens de nous permettre la reproduction.

Par contre, je dois des excuses à l'artiste, réalisateur de la superbe ruche « Raccard » qui ornait la page de couverture de la revue de juin. Par étourderie je n'ai pas présenté la ruche qui correspondait aux descriptions que je possépais, vu que celle présentée en juin figurait hors concours.

Je tiens donc à féliciter chaleureusement **Monsieur Roger Terretta de Cries-Vollèges** pour ce magnifique chef-d'œuvre d'une manufacture exemplaire. Notre collègue a construit cette ruche de A à Z avec tous les détails qui font que c'est un véritable raccard avec ses pierres plates et tout ce qui va avec.

BRAVO et félicitation pour ce beau travail de précision; je suis persuadée que les abeilles doivent s'y sentir bien dans une si belle demeure !

Belle fin de saison et cordiales salutations.

*Votre butineuse : Rose Aubry*

Couleurs  
de marquage  
des reines

2012

2013

2014

2015

2016

2017

**Courrier postal pour la rédaction:**  
Rose Aubry, Sagne-Eglise 143,  
2314 La Sagne (NE)

**Courrier électronique à adresser**  
**uniquement à:**  
[revue.sar@abeilles.ch](mailto:revue.sar@abeilles.ch)